

Флёр Пеллерен – министр культуры и коммуникаций Франции

В конце лета 2014 года правительственный кризис во Франции привел к полной отставке кабинета министров. При формировании нового состава правительства его глава Манюэль Вальс назначил на пост министра культуры и коммуникаций Флёр Пеллерен (Fleur Pellerin), которая в предыдущем правительстве была «делегированным» министром по вопросам мелкого и среднего предпринимательства, инновационных технологий и цифровой экономики. Флёр Пеллерен стала главой культурного ведомства вместо Орели Филипетти, которая отказалась войти в состав нового правительства, будучи несогласной, наряду с двумя другими министрами (экономики и образования), с отдельными аспектами политического курса Франсуа Олланда.



Ил. 1.

Передача полномочий между бывшим и нынешним министрами состоялась вечером 26 августа 2014 года в Министерстве культуры и коммуникаций на улице Валуа в Париже. Флёр Пеллерен выступила с небольшой речью, в которой заявила среди прочего: «Я буду всеми силами стремиться поддерживать неослабевающее внимание к культуре, модернизируя ее и отстаивая французский принцип исключительного положения культуры»

Средства массовой информации активно отреагировали на назначение Флёр Пеллерен, акцентируя внимание на специфике полученного ею образования и предыдущих мест работы. Часто отмечалось, что новый член правительства – одна из немногих, «вышедшая» из рядов гражданского общества, а не из аппарата социалистической партии. Многие высказывались также в том духе, что новому министру – технократу – возможно, удастся добиться большего на благо культуры, чем это было сделано до нее.

Kim Jong-suk (Флёр Пеллерен) родилась 29 августа 1972 года в Сеуле (Южная Корея). На третий или четвертый день после рождения она была оставлена на одной из улиц Сеула, попала в детский дом, затем в полуторагодовалом возрасте, в феврале 1974 года, была удочерена французской семьей и стала Флёр Пеллерен. Она росла в Монтрее (Montreuil-sur-Mer, департамент Па-де-Кале), в департаменте Сена-Сен-Дени (Seine-Saint-Denis) на севере центральной части Франции, затем в Ивелин (административный центр – Версаль).

Флёр Пеллерен училась в престижном франко-немецком лицее в Бюк (Версальский учебный округ), в 16 лет получила степень бакалавра по науке и Абитур (Abitur). Затем закончила подготовительные коммерческие курсы в Ipesup (Institut de préparation aux études supérieures – Институт подготовки к высшему образованию) в Париже, поступила в Высшую школу экономических и коммерческих наук (ESSEC – École Supérieure des Sciences Économiques et Commerciales) и получила диплом этого специализированного высшего образовательного учреждения в 21 год. Далее Флёр Пеллерен продолжила учебу в Институте политических исследований (Institut d'études politiques – Sciences Po) в Париже, где выбрала для себя отделение подготовки служащих госсектора. В 24 года она успешно прошла вступительный конкурс в Национальную школу управления (Ecole nationale d'administration – ENA) и окончила ее через два года. Владеет английским и немецким языками и основами японского.

Флёр Пеллерен живет в Монтрёе, имеет дочь 10 лет. Муж – Лоран Оллеон – ранее был референтом в Государственном совете, в настоящее время заместитель заведующего кабинетом Министра госуправления, децентрализации и реформирования госаппарата.

Диплом ENA позволил Флёр Пеллерен в возрасте 26 лет поступить на службу в Счетную палату, где она начала карьеру аудитора 2-го, затем 1-го разряда, была сотрудником Палаты бюджетной и финансовой дисциплины и в 2003 году стала советником-референтом. В этом качестве она ведала вопросами образования, науки и культуры и была референтом Комиссии по контролю Организаций коллективного управления авторскими и смежными правами (SPRD).



Ил. 2

В этот же период, с 2001-го по 2006 год, Флёр Пеллерен была внешним аудитором ООН в Ираке, в Нью-Йорке и в Женеве, в 2007 году была назначена референтом Комиссии деонтологии государственного управления.

В 2002 году Флёр Пеллерен присоединилась к избирательной кампании Лионеля Жоспена (Lionel Jospin) под эгидой Пьера Московиси (Pierre Moscovici), а в 2007 году Сеголен Руаяль (Ségolène Royal) доверила ей работу по связям со специальной прессой в своей избирательной команде.

Во время избирательной кампании Франсуа Олланда на президентских выборах 2012 года Флёр Пеллерен отвечала за работу отдела «Общество и цифровая экономика». В мае того же года она получила назначение в правительстве Жана-Марка Эйро (Jean-Marc Ayrault) в каче-

стве делегированного министра по вопросам малого и среднего бизнеса, инновации и цифровой экономики. Войдя во второе правительство Эйро, сформированное в июне месяце, Флёр Пеллерен решала проблемы предпринимательства в интернет-пространстве, содействовала развитию французской цифровой отрасли за рубежом.

В результате все чаще возникавших разногласий со своим непосредственным руководством 2 апреля 2012 года Флёр Пеллерен отказалась от портфеля министра, но уже 9 апреля была назначена государственным секретарем по внешней торговле, развитию туризма и вопросам французов за рубежом в первом правительстве Манюэля Вальса (Manuel Valls).

В 2007 году Флёр Пеллерен стала членом «Клуба XXI века», а также финансовым директором группы Entretiens de l'excellence («Совершенные интервью») и Fondation Royaumont (Фонда «Руайомон») по сохранению культурного наследия. В течение двух лет (2010–2012) была президентом «Клуба», но участие в президентской кампании Олланда не позволило ей продолжить работу в этом качестве. Кроме того Пеллерен – государственный администратор Ассоциации общественных работ Unis-Cité с 2010 года.

Флёр Пеллерен выполняла и многие другие функции. Она читала лекции в ENA (Национальная школа управления), с 2006 года была соредактором Бюллетеня законов и декретов (Bulletin annoté des Lois et Décrets) в издательстве «Поль Дюпон». Будучи президентом «Клуба XXI века», стала членом многопрофильного комитета группы общественных телеканалов France Télévisions. В 2011 году стала администратором канала Public Sénat и членом комитета по санкциям в Управлении по регулированию онлайн-игр (ARJEL). Она также член приемной комиссии в подразделении «Приоритетные образовательные зоны» (ZEP) Парижского института политических исследований.



Ил. 3

Предстоящая работа

Практически все СМИ отмечали, что новому министру культуры предстоит большая работа в таких сферах, как медиа, кино, аудиовизуальная область, цифровые технологии.

В интервью газете «Монд», которое было опубликовано 24.09.2014 под заголовком «Флёр Пеллерен: “Ни переделывать, ни разрушать то, что было сделано после 2012 года”», Флёр Пеллерен неоднократно обращалась к формулировке «Я не собираюсь опрокидывать стол!». Тем самым, полагает «Монд», Пеллерен очевидно хочет подчеркнуть иной подход к делу, нежели у ее предшественницы Орели Филипетти, а главное – заявить о своем прагма-

тизме, когда ее возможности весьма ограничены: в течение двух предыдущих лет происходило неуклонное сокращение бюджета культуры, а на ее рабочем столе уже накопились папки с неотложными делами (проблемы интермитантов – непостоянно занятых работников театрально-концертной сферы, Netflix, и другие).



Ил. 4

На вопрос журналиста: «Вы оставили на месте главу кабинета Орели Филипетти, а также многих ее советников. Будете продолжать политику Вашей предшественницы?», министр ответила: «Я оставила треть прежней команды. За работу надо приниматься немедленно, а это знающие люди, которые разделяют мои методы. В своей работе я руководствуюсь прежде всего приоритетом культуры и медиа. Мой вывод: общество пронизано мощными течениями, которые удаляют французов друг от друга. В условиях некоторой утраты чувства национального самосознания, нарастания индивидуализ-

ма, социальной раздробленности – нам жизненно необходимо восстанавливать связь...».

Еженедельник «Пуэн» (26.08.2014) подчеркнул, что в качестве специалиста по вопросам малого и среднего бизнеса, инноваций и цифровой экономики «новый министр культуры как никто другой способна помочь работникам культуры и медиа адаптироваться к цифровым технологиям, но есть опасение, что все ее время может поглотить остро стоящая проблема интермитантов». Кроме того ей, как и ее предшественнице, надлежит защищать аудиовизуальную сферу от американских гигантов – Google, Amazon, Netflix – базирующихся за рубежом и не попадающих под налоговое законодательство Франции, а следовательно не имеющих тех обязательств по финансированию творчества, какие вменены французским компаниям. Еженедельник напомнил и о кризисной ситуации в периодической печати, которая испытывает большие сложности в связи с внедрением цифрового формата. Министру культуры придется продолжить «реформирование системы финансовой поддержки данного сектора и постараться воспрепятствовать массовому закрытию киосков печати».

О тех же «досье», требующих самого пристального внимания министра культуры и коммуникаций, писал и «Пари-матч» в статье, посвященной перестановкам в кабинете министров. Порядок использования кинопродукции, борьба с онлайн пиратством, регулирование «наступления» американского сервиса Netflix на европейский рынок, и все тот же «статус интермитантов» – вопросы, которые легли на стол главы культурного ведомства сразу после назначения. Еженедельник упомянул об успешном министерском опыте Флёр Пеллерен в прави-

тельстве Жана-Марка Эйро, ее знании проблем цифровой экономики, а также о конфликте с вышестоящим чиновником – министром экономики Арно Монтебуром – по вопросу продажи французского видеохостинга Dailymotion интернет-компания Yahoo, «что, возможно, стоило ей министерского поста».

[Официальный сайт министерства культуры и коммуникаций](#) также опубликовал ряд выдержек из выступлений и высказываний Флёр Пеллерен, которые дают четкое представление о ее оценке существующей ситуации, видении дальнейшей работы, приоритетных направлениях деятельности культурного ведомства. В Ля Рошель (La Rochelle), где она участвовала в работе фестиваля художественных телефильмов (12.09.2014), Флёр Пеллерен заявила: «Мои чаяния связаны с повышением престижа французского творчества в мире», подчеркнув, что речь идет о сфере, в которой «французское присутствие уже достаточно заметно. *«Нью-Йорк таймс»* и *«Гардиан»* теперь озадачены: “что же все-таки” стоит за качеством и успехом наших последних достижений, таких, как “Les Revenants”, получившем Emmy Award в Нью Йорке».



Ил.5

Аудиовизуальная сфера: задачи международного уровня. Министр культуры и коммуникаций в этой связи перечислила ряд условий, которые позволят сделать страну «лидером художественного кинотворчества»:

- продолжать «делать ставку на французское производство, отличающееся большим разнообразием», опираясь при этом на «беспрецедентное» финансовое участие государства, а также на поддержку частных распространителей, и используя, разумеется, различные форматы в рамках Национального центра кинематографии (CNC);

- «больше привлекать распространителей» к производству художественных фильмов; для этого будут внесены специальные законодательные поправки, содержащие «ряд важных новшеств, в частности включение расходов в веб-произведения»;

- разумно использовать внедрение новых действующих операторов, в частности Netflix: французский сектор должен найти достойный ответ, продвигая свой творческий потенциал. Министр уже отметила, что «телеканалы, такие, как Canal+, Numéricâble готовятся предложить потребителям много нового»;

- в связи с приходом новых операторов власти продолжают работать над выравниванием условий конкуренции между распространителями: «В ближайшее время Европейская комиссия будет уведомлена по поводу распространения налога на «видео по запросу» на опера-

торов, базирующихся за рубежом, а я буду продолжать поддерживать принципы регулирования и налогообложения в аудиовизуальной сфере в отношении страны-потребителя»;

- в ближайшее время CNC закончит разработку новой процедуры, предназначенной для «запуска справочного механизма, позволяющего отличать платформы легального предложения, способствующие финансированию экосистемы, и улучшать представление французских произведений в контексте избыточного предложения, поступающего со всего мира».



Ил. 6.

Пресса: закон «краткосрочного действия». Спад продаж, потеря рекламных доходов, снижение уровня распространения, реорганизация труда... «Нам хорошо известны проблемы печати, – указала Флёр Пеллерен в ходе своего выступления на ежегодном празднике газеты «Юманите» в сентябре месяце. – Эта ситуация говорит не о кризисе, а о структурном преобразовании», – уточнила министр и заявила о готовности принять надлежащие меры, соответствующие сложившейся ситуации:

- в отношении распространения печати она уточнила, что вопрос изучается. «Что касается доставки, уже налажены прямые контакты между почтовым оператором и издателями. В преддверии 2015 года их взаимодействие будет углубляться и совершенствоваться»;

- «Правительство благосклонно отнеслось к предложению ряда парламентариев – рассмотреть краткосрочный законопроект», в котором будут отражены вопросы укрепления собственных ресурсов изданий и предложены новые формы, сочетающие издательскую независимость, объединение денежных средств и альтернативные формы финансирования;

- тот же законопроект позволит «изменить статус агентства Франс-Пресс в русле обеспечения ему большей автономии». В 2015 году государство подпишет договор с АФП с целью сохранения бюджетного финансирования его деятельности в интересах общества;

- в настоящее время осуществляется реформа системы субсидирования доставки прессы на дом силами разносчиков: «Реформа позволит более четко выстроить структуру этого вида деятельности, финансовая поддержка будет иметь поощрительный характер и больше соответствовать своим задачам».

Теме назначения Флёр Пеллерен, оценке стоящих перед ней ближайших и долгосрочных задач посвятили свои материалы и многие другие французские печатные и электронные издания.

• Еженедельник «Телерама» (Télérama, № 3373): «Флёр Пеллерен в министерстве культуры: что ждет ее за поворотом» («Интермитанты, аудиовизуальные СМИ, кино, цифровое пространство ...у нового министра культуры нет недостатка в проблемах, требующих решения. Ваш ход, госпожа Пеллерен!»).

• Газета «Круа» (La Croix, 2014-08-27): «Досье на столе Флёр Пеллерен» («Новый министр культуры должна будет уже этой осенью позиционироваться по ряду вопросов, а в более отдаленной перспективе – удачно преодолеть “цифровой поворот”, при полном соответствии с обещанием Манюэля Вальса не прикасаться к бюджету культуры в ближайшие три года, после нескольких его понижений. Иными словами, ей нужно будет определить свой курс, и располагать средствами для следования по нему».);

Список литературы:

1. Fleur Pellerin, ministre de la Culture et de la Communication. Publié le 26.08.2014 (Флёр Пеллерен – министр культуры и коммуникаций. Опубликовано 26.08.2014) Электронный ресурс]. – Режим доступа: URL: <http://www.culturecommunication.gouv.fr/> (дата обращения 11.09.2014).

2. Passation des pouvoirs entre Aurélie Filipetti et Fleur Pellerin (Передача полномочий между Орели Филипетти и Флёр Пеллерен) Электронный ресурс]. – Режим доступа: URL: <http://www.culturecommunication.gouv.fr/> (дата обращения 11.09.2014).

3. Fleur Pellerin, ministre de la Culture et de la Communication (Флёр Пеллерен – министр культуры и коммуникаций) Электронный ресурс]. – Режим доступа: URL: http://fr.wikipedia.org/wiki/Fleur_Pellerin (дата обращения 11.09.2014).

4. Fleur Pellerin: «Ni refaire ni défaire ce qui a été fait depuis 2012» («Флёр Пеллерен: “Ни переделывать, ни разрушать то, что было сделано с 2012 года”») Электронный ресурс]. – Режим доступа: URL: <http://www.lemonde.fr/culture/article/2014/09/23> (дата обращения 11.09.2014).

5. Fleur Pellerin éclot à la culture («Флёр Пеллерен появилась в культуре») Электронный ресурс]. – Режим доступа: URL: <http://www.parismatch.com/Actu/Politique> (дата обращения 20.11.2014).

6 . Média: les ambitions de Fleur Pellerin («Медиа: амбиции Флёр Пеллерен») Электронный ресурс]. – Режим доступа: URL: <http://www.culturecommunication.gouv.fr/> (дата обращения 24.11.2014).

Сведения об использованных иллюстрациях:

Иллюстрация содержания и ил. 2. Fleur Pellerin en 2013 (Флёр Пеллерен в 2013 г.) [Электронный ресурс]. – Режим доступа: URL: http://fr.wikipedia.org/wiki/Fleur_Pellerin (дата обращения: 11.11.2014).

Ил. 1. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: URL: <http://www.culturecommunication.gouv.fr/> (дата обращения: 11.11.2014).

Ил. 3. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: URL: <http://www.culturecommunication.gouv.fr/> (дата обращения: 11.11.2014).

Ил. 4. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: URL: <https://twitter.com/fleurpellerin> (дата обращения: 8.12.2014).

Ил. 5. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: URL: <http://www.universfreebox.com/article/18938/La-concentration-du-marche-des-telecoms-est-ineluctable-selon-Fleur-Pellerin> (дата обращения: 8.12.2014).

Ил. 6. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: URL: <http://www.daniel-chaize.com/politique/fleur-pellerin-prix-nobel-litterature-logiciels-culturels-2-fleur-pellerin-risque-du-logiciel-mene-linfini-au-zero-2652> (дата обращения: 8.12.2014).